



EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

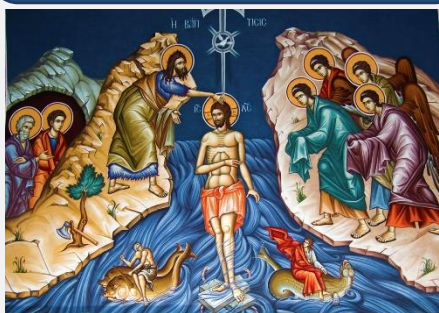


Парафія Воздвиження Чесного Хреста

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Парафія Воздвиження Чесного Хреста PARISH BULLETIN № 1. THEOPHANY, JANUARY 5, 2019 A.D. Парафія Воздвиження Чесного Хреста

The Holy Theophany of Jesus Christ



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy or by appointment

HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

BAPTISM: by appointment

MARRIAGE: six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

FUNERAL: by appointment

CONTACT US

PRIEST: Rev. Andrii Malysh

Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

pastor@crossparish.ca

ADDRESS: 13753 - 108th Avenue,

Surrey BC, V3T 2K6

E-MAIL: info@crossparish.ca

PHONE: 604-584-4421 (parish hall)

WEB: www.crossparish.ca

Have you ever noticed that water tastes different depending on the city that you are in? Or perhaps you've noticed the change your water has after you have filtered it from the tap. This is the feast where our Lord takes water and washes it. He makes water what it was always meant to be, communion with God. The taste He leaves is a unique one: Holy.

Brothers and sisters, we do not celebrate our Lord's baptism as a remembrance of another Gospel event like all others, but as an incredible Revelation or "showing" of God. The Father's voice, the Spirit descending as a Dove and the Incarnate Son are revealed together to do nothing less than recreate the world! We recall that at the first creation, the Holy Spirit, Wind or Breath (same word in Hebrew) was hovering over the formless waters and the Father created through His Word (Jesus is the "Word of God") all the good things which we see in creation.

It's easy to look at this with doubt. The world sure doesn't seem different (a very difficult claim to verify since you and I both weren't there in the beginning by the way!) But God is continuing to create the world in a quieter and yet deeper way than the big bang. He is working "behind the scenes" secretly. A fully human being is present at the moment of conception in the womb of his mother, and likewise the Kingdom of God is already here, in embryonic form growing in the hearts God's chosen people. God is creating His kingdom person by person, and we aid in this creative process through our continual conversion and repentance.

As we partake in the Blessed Waters today brothers and sisters, let us rejoice that God has made, and is making us a new creation and calling us to be holy! Christ is Baptised!

First Antiphon

Verse: When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from an alien people.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse: Judah became His sanctuary, Israel His dominion.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Verse: The sea beheld this and fled,* the Jordan turned back on its course.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Verse: Why was it, O sea, that you fled,* that you, O Jordan, turned back on your course?

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Third Antiphon

Verse: Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the beloved Son,* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Verse: Therefore, let the house of Israel say that He is good, for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the beloved Son,* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Verse: Therefore, let the house of Aaron say that He is good, for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the beloved Son,* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Verse: Let all who fear the Lord say that He is good, for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the beloved Son,* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Антифон 1

Стих 1: Во ізході Ізраїлевім із Єгипту, дому Якова із людей варварів;* Стала Юдея святиня його, Ізраїль – володіння його.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 2: Море виділо і побігло, Йордан повернувся назад.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 3: Що з тобою, море, що ти побігло, і з тобою, Йордане, що ти повернувся назад?

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Антифон 3

Стих: Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар (глас 1): Коли в Йордані хрестився ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:* бо Родителя голос свідчив тобі,* возлюбленим Сином тебе називаючи;* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.* Явився ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава тобі.

Стих: Нехай же скаже дїм Ізраїлів, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар (глас 1): Коли в Йордані хрестився ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:* бо Родителя голос свідчив тобі,* возлюбленим Сином тебе називаючи;* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.* Явився ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава тобі.

Стих: Нехай же скаже дїм Аронів, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар (глас 1): Коли в Йордані хрестився ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:* бо Родителя голос свідчив тобі,* возлюбленим Сином тебе називаючи;* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.* Явився ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава тобі.

Стих: Нехай же скажуть усі, що бояться Господа, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар (глас 1): Коли в Йордані хрестився ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:* бо Родителя голос свідчив тобі,* возлюбленим Сином тебе називаючи;* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.* Явився ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава тобі.

Замість «Прийдіте поклоніться»: Благословен, хто йде в ім'я Господнє, ми благословляли вас із дому Господнього, Бог – Господь і явився нам.

Entrance

Blessed is He who comes in the Name of the Lord, we bless you from the house of the Lord; the Lord is God and has appeared to us.

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the beloved Son,* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: Today, You have appeared to the world* and Your light, O Lord, has been signed on us,* who with knowledge sing Your praises.* You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

Instead of Holy God:

All you who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia! (x3)

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. You have put on Christ! Alleluia! All you who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!

Prokeimenon (Tone 4): Blessed is He who comes in the Name of the Lord; God the Lord has appeared to us.

Verse: Give thanks to the Lord for He is good for His mercy endures forever.

A Reading from the letter of St. Paul to Titus (2,11-14; 3,4-7)

Titus, my son, the grace of God has appeared, bringing salvation to all, training us to renounce impiety and worldly passions, and in the present age to live lives that are self-controlled, upright, and godly, while we wait for the blessed hope and the manifestation of the glory of our great God and Saviour, Jesus Christ. He it is who gave himself for us that he might redeem us from all iniquity and purify for himself a people of his own who are zealous for good deeds. Declare these things; exhort and reprove with all authority. Let no one look down on you. But when the goodness and loving kindness of God our Saviour appeared, he saved us, not because of any works of righteousness that we had done, but according to his mercy, through the water of rebirth and renewal by the Holy Spirit. This Spirit he poured out on us richly through Jesus Christ our Saviour, so that, having been justified by his grace, we might become heirs according to the hope of eternal life.

Тропар (глас 1): Коли в Йордані хрестився ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:* бо Родителя голос свідчив тобі,* возлюбленим Сином тебе називаючи;* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.* Явився ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 4): Явився еси днесь вселенній* і світло твоє, Господи, знаменувалося на нас,* що зі зрозумінням оспівуємо тебе:* Прийшов еси і явився еси – Світло неприступне.

Замість Трисвятого співаємо:

Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя! (х3)

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. У Христа зодягнулися. Алилуя! Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя!

Прокімен (глас 4): Благословен, хто йде в ім'я Господнє,* Бог Господь і явився нам.

Стих: Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість його

До Тита послання Св. Апостола Павла читання: (Тит 2,11-14; 3,4-7):

Сину Тите, Божа благодать з'явилася спасенна всім людям і навчає нас, щоб ми, зрікшись нечестя та грішних бажань цього світу, жили тверезо, праведно і благочестиво в нинішньому віці, чекаючи блаженної надії і славного з'явлення великого Бога і Спаса нашого Ісуса Христа, який віддав себе самого, щоб викупити нас від усякого беззаконня та щоб очистити собі народ, що був би його власний, ревний до добрих діл. Та коли з'явилась доброта й любов до людей Спаса нашого Бога, він спас нас не ради діл справедливости, які ми були зробили, але з свого милосердя, купіллю відродження і відновлення Святого Духа, якого вилив на нас щедро через Ісуса Христа, нашого Спаса, щоб ми, оправдані його благодаттю, стали згідно з надією спадкоємцями життя вічного.

Алилуя (глас 2):

Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців.

Стих: Глас Господній над водами, Бог слави загремів, Господь над водами великими.

Євангеліє: (Мт 2: 13-23)

Тоді прибув Ісус із Галилеї на Йордан до Йоана, щоб хреститися від нього; але Йоан спротивлявся йому, кажучи: "Мені самому треба хреститися в тебе, а ти приходиш

Alleluia (Tone 4):

Verse: Bring to the Lord, you sons of God; bring to the Lord young rams.

Verse: The voice of the Lord is over the waters, the God of glory has thundered, the Lord reigns over vast waters.

Gospel: (Matthew 3:-13-17).

Then Jesus came from Galilee to the Jordan to John, to be baptized by him. John would have prevented him, saying, "I need to be baptized by you, and do you come to me?" But Jesus answered him, "Let it be so now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness." Then he consented. And when Jesus was baptized, immediately he went up from the water, and behold, the heavens were opened to him, and he saw the Spirit of God descending like a dove and coming to rest on him; and behold, a voice from heaven said, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased."

Instead of "It is truly...": In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins' pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before all ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you.

Communion Verse: The grace of God has appeared* bringing salvation to all. Alleluia!
(3x)

Instead of "We have seen the true light..." All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. (1x)

Instead of "May our mouths be filled..." All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. (3x)

Instead of "Blessed be the Name of the Lord..." All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. (3x).

Announcements

✠ **NEW Happy Birthday** to Katherine Sweryda, Nataliia Garapiak, Tetyna Dudek & Pawel Dudek (Wedding anniversary) all those who celebrated their birthdays or anniversaries this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you at all times. Многая Лѣта!

✠ **NEW Blessing Homes.** At the back of the church is a form to sign up if you would like to invite Fr. Andrii for blessing your home in the New Year.

до мене?" Ісус у відповідь сказав до нього: "Залиши це тепер, так бо личить нам здійснити всяку правду." І тоді він залишив його. А охрившись, Ісус зараз же вийшов з води. І ось розкрилось йому небо, і він побачив Духа Божого, який спускався, мов голуб, і зійшов на нього. І голос пролунав з неба: "Це Син мій любий, що його я вподобав.

Замість Достойно:

Величай, душе моя, Царя Христа, що хрестився в Йордані.

Ірмос (глас 2): Не зуміє ніякий язик достойно благочвалити, тривожиться й ум, і то надсвітній, коли оспівує тебе, Богородице; одначе ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо ти є християн заступниця, тебе величаємо.

Прічасний: Явилася благодать Божа спасительна всім людям. Аلیلія (х3).

Замість "Ми бачили світло істинне...": Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. (х1)

Замість "Нехай сповняться уста..." Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. (х3)

Замість "Нехай буде ім'я..." Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. (х3)

Announcements

✠ **NEW Parish Sobor Meeting.** Please note that on Sunday January 19th we will have only one Divine Liturgy at 10:00am following the Liturgy we will hold our Parish Sobor (Assembly) Meeting to prepare our parish for the Eparchial Sobor that will be held on February 22nd.

✠ **NEW Calendar for 2020.** Before leaving the church today please help yourself to the 2020 Eparchial Calendar, donations welcomed.

✠ **NEW Parish Council** meeting will be held on January 16th at 7:30 PM at our Parish Hall.

✠ **NEW PRAYER REQUEST:** pray for the sick and infirmed of our Parish in your prayers: Michelle Oucharek, Anna Markiw and those who have asked us to pray for them.

✠ **NEW Sunday Collections:** Dec 29: \$425

May God bless and reward you for your generosity & support!

FUNDRAISER FOR HOLY CROSS PARISH



EXPRESS

LITURGICAL SCHEDULE, 6 - 12 January, 2020 A.D.

MON, JAN 6	Divine Liturgy Divine Liturgy (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	08:30 AM 07:00 PM
TUE-FRI, JAN 7-10	DIVINE LITURGY (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	08:30 AM
SATURDAY, JAN 11	DIVINE LITURGY (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	08:00 AM
	VESPERS (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	06:00 PM
SUNDAY, JAN 12	DIVINE LITURGY (ENG)	09:00 AM
	DIVINE LITURGY (UKR)	11:00 AM

SUNDAY DIVINE LITURGY SCHEDULE FOR December & January

- SUNDAY, Jan 12:** **09:00am** – DIVINE LITURGY (ENG)
 11:00am – DIVINE LITURGY (UKR)
-
- SUNDAY, Jan 19:** **10:00am** – DIVINE LITURGY (ENG & UKR)
 12:00am – Parish Sobor (Assembly) meeting
-
- SUNDAY, Jan 26:** **09:00am** – DIVINE LITURGY (ENG), Fr. Joe Ostapovych
 11:00am – DIVINE LITURGY (UKR), Fr. Joe Ostapovych



Your story continues at...

Columbus Homes

AFFORDABLE HOMES FOR SENIORS IN THE GREATER VANCOUVER AREA

All inquiries: 604.439.2443

Email: cca@colchar.org

www.colchar.org

Serving Our Catholic Community Since 1908



Kearney
FUNERAL SERVICES

Our pre-need team is here to help.

Mike Garisto, pre-need counsellor:

604-312-9799